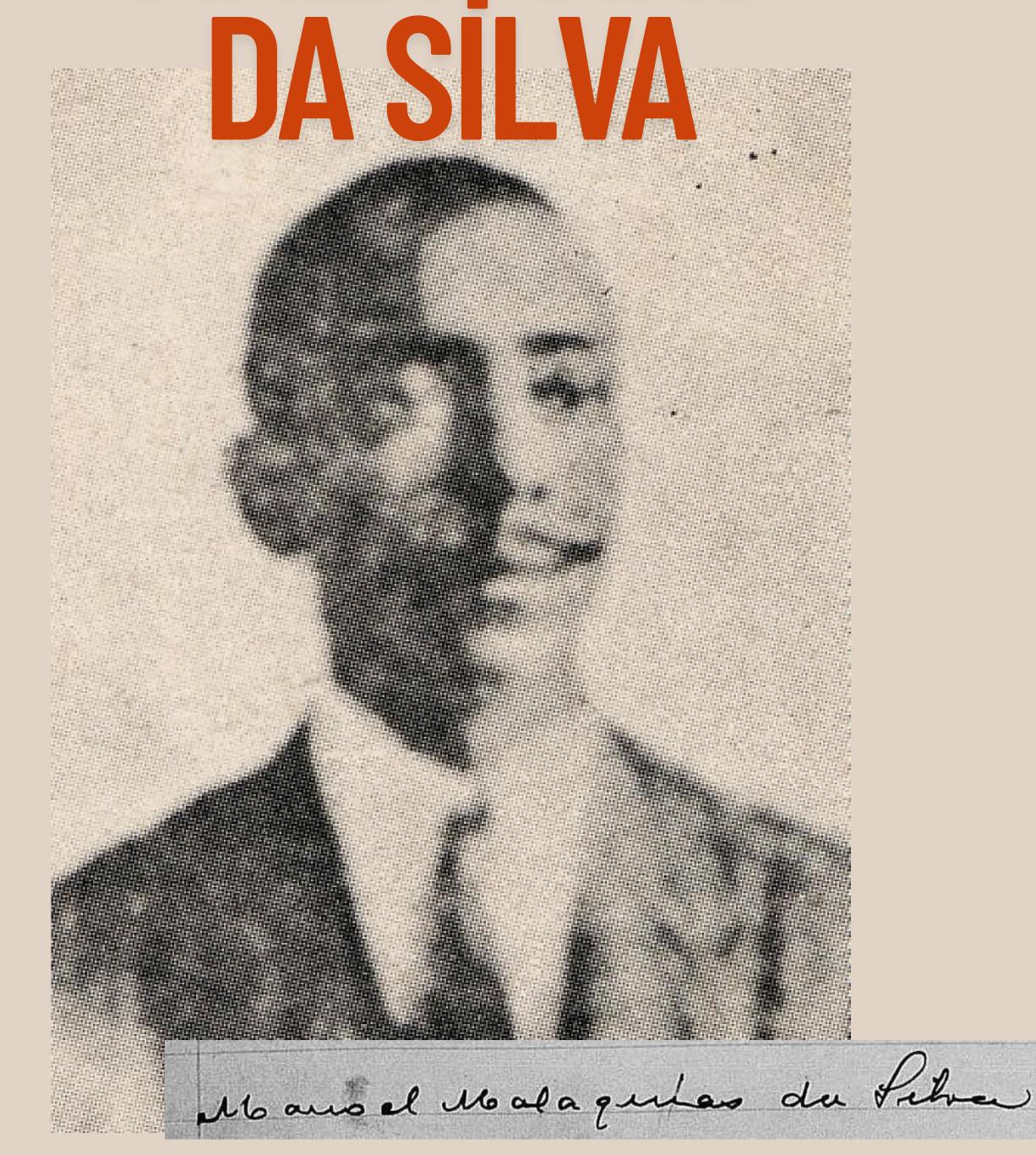
La Vida y Obra de MANOEL MALAQUIAS



PROYECTO FINANCIADO POR EL FONDO DE IBERMÚSICAS DE LA LÍNEA AYUDA A ARTISTAS E INVESTIGADORES PARA RESIDENCIAS 2025





Por Javiera Hunfan

Introducción

En primer lugar, deseo expresar mi sincero agradecimiento a todas las personas e instituciones que hicieron posible la realización de este trabajo.

A Ibermúsicas, por su permanente apoyo a las iniciativas culturales y artísticas de Iberoamérica, que hacen posible proyectos como este.

A Leonardo Miranda, por su valiosa colaboración en la investigación, por la grabación de su flauta en el disco y, sobre todo, por su guía generosa y su mirada siempre atenta.

A Regional Jacarandá, por ofrecer su arte y su tiempo con tanto compromiso.

A la Casa do Choro de Río de Janeiro, por abrirme sus puertas y permitirme conocer su acervo, un verdadero tesoro para quienes amamos esta música.

A Paulinho Leme, por recibirnos en su estudio y hacer realidad un sueño largamente imaginado.

A Kevin Augusto, por su compañía constante, su colaboración en los arreglos y su entrega total a este proyecto.

A los invitados que se sumaron con entusiasmo en los últimos momentos: Everson de Moraes (oficleide), Rafael Toledo (percusión) y Vítor Casagrande (bandolim); y a la Orquestra Turuna, por aceptar ser parte de esta aventura y registrar dos de las piezas del disco.

Este documento no busca ser una versión definitiva de la vida ni de la obra de Manoel Malaquias, sino más bien compartir los resultados de una investigación que aún necesitaría tiempo —quizás meses o años— para reunir todos los documentos que permitieran reconstruir plenamente su trayectoria, desde su nacimiento hasta su muerte. Sin embargo, valoro profundamente los materiales encontrados, pues a través de ellos fue posible aproximarse a su música y reconocer que su historia representa también la de muchos músicos de su época, protagonistas silenciosos del desarrollo del Choro tal como lo conocemos hoy.

Como investigadora en formación, descubrí algo apasionante: cada pequeño hallazgo trae consigo una emoción única. No se trata únicamente de acercarse a la figura estudiada, sino de comprender que cada paso es una contribución a la reconstrucción de un contexto histórico, social y cultural. En este caso, estudiar a Manoel Malaquias permitió iluminar una parte de la historia del Choro, entendiendo su evolución a través de figuras como él y sus contemporáneos Candinho, Anacleto de Medeiros, Albertino Pimentel y Ernesto Nazareth, entre otros.

En las páginas siguientes, presento el recorrido de esta investigación, las metodologías empleadas y los caminos transitados para llegar a los resultados obtenidos. Al final, se incluyen trece partituras editadas de las obras grabadas en el disco "História do Clarinete Brasileiro, Vol. 1: Manoel Malaquias da Silva", que constituyen no solo un registro musical, sino también un testimonio del proceso de búsqueda y encuentro que dio origen a este proyecto.

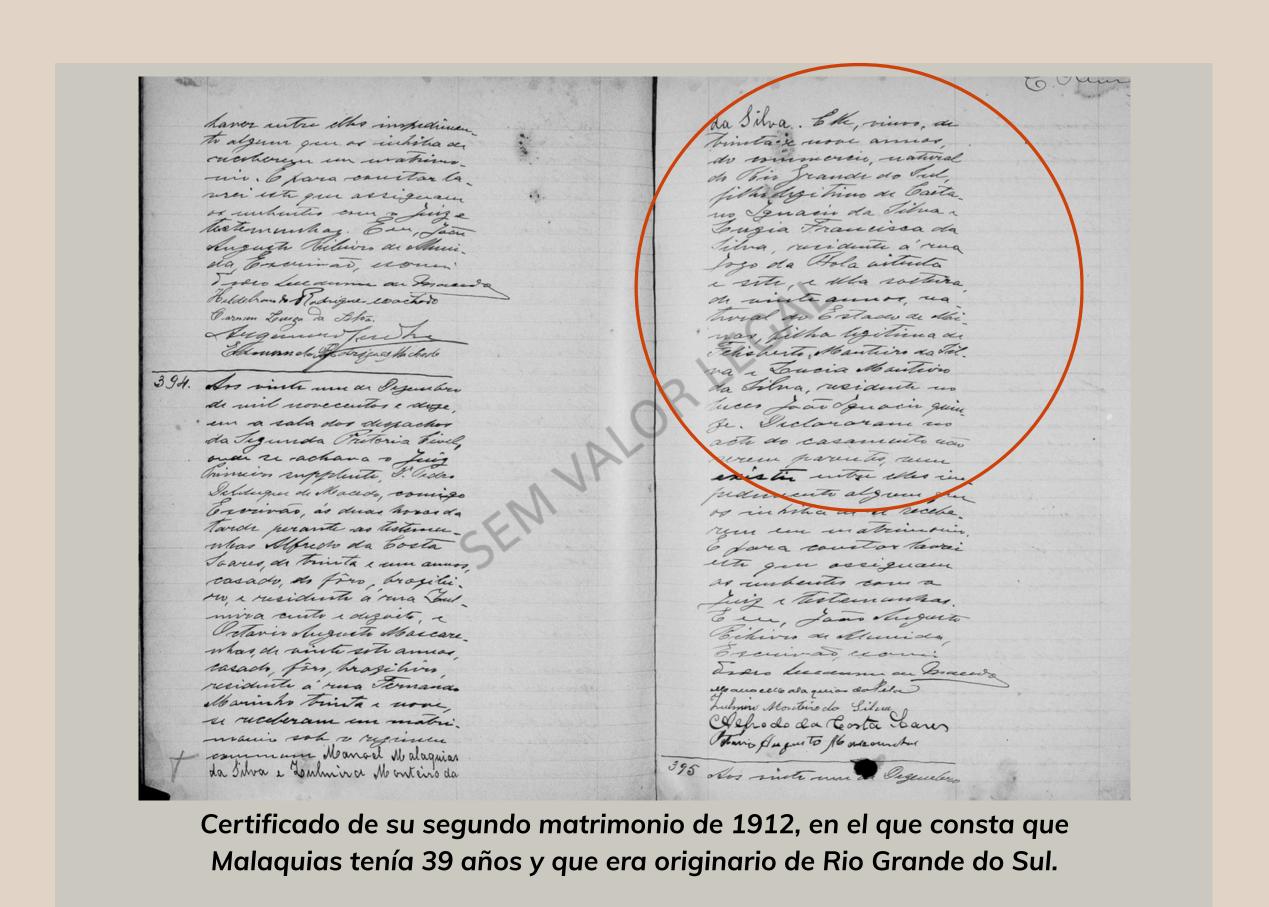
Biografía

La mayor parte de los documentos hallados proviene de fuentes en línea, principalmente de la Hemeroteca Digital Brasileira (HDB) y de FamilySearch (FS).

La primera, la HDB, es una base de datos que reúne periódicos y revistas publicados en Brasil desde 1740 hasta la actualidad. Gracias a esta fuente fue posible reconstruir parcialmente la trayectoria profesional de Manoel Malaquias, a través de reseñas, notas y registros periodísticos de la época. La segunda fuente, FamilySearch, constituye un acervo internacional de documentos genealógicos — certificados de nacimiento, matrimonio, defunción y bautismo, entre otros— fundado por la comunidad mormona en 1894. A partir de estos registros fue posible aproximarse a aspectos de su vida personal, complementando la información obtenida en la HDB. Otras fuentes, que se detallan más adelante, contribuyeron a completar el panorama y a organizar las distintas piezas de información halladas a lo largo del proceso investigativo.

Manoel Malaquias da Silva fue clarinetista, requintista, compositor y regente, y desarrolló su actividad en un período decisivo para la consolidación del Choro. Nacido en el estado de Rio Grande do Sul en 1873 —aunque se desconocen el día y el mes exactos—, se trasladó posteriormente a Río de Janeiro (fecha también no determinada), donde ingresó al Cuerpo de la Marina, institución en la que aprendió a tocar el clarinete.

Fue regente de la banda de la Casa Edson y formó su propio conjunto, la Banda do Malaquias, así como el Grupo do Malaquias, con los cuales grabó numerosas composiciones de su autoría y de otros músicos contemporáneos.



Todo el período comprendido entre su nacimiento y el año 1899 permanece en una zona de incertidumbre debido a la ausencia de registros documentales. No obstante, en 1900 aparece la primera referencia oficial a su actividad profesional, marcando así el inicio del registro histórico verificable sobre su trayectoria musical:

Foi nomeado professor de musica da escola de aprendizes-marinheiros desta Capital, Manuel Malaquias da Silva.

"Fue nombrado profesor de música de la escuela de aprendices marineros de esta capital (Rio de Janeiro), Manoel Malaquias da Silva", noticia del 9/12/1900, Jornal do Comercio (RJ).

A partir de este momento, comienzan a aparecer con mayor frecuencia noticias relacionadas con su desarrollo como profesor dentro de la Marina, así como menciones a algunas de sus composiciones y a ciertos aspectos de su vida personal, entre ellos el fallecimiento de su primera esposa, Ernestina, ocurrido en 1911.

Recebemos e agradecemos a valsa «Aldegonda» e a schottisch «Maricota», que nos foram enviadas pelo seu autor, o festejado maestro Manoel Malaquias da Silva.

"Recibimos y agradecemos el vals
"Aldegonga" y el schottish
"Maricota" que fueron enviadas por
su autor, el celebrado maestro
Manoel Malaquias da Silva".
Noticia del 22/04/1901, Gazeta da
Tarde (RJ).

Ernestina M. da Silva

Manoet Malaquias da Silva e suas filhas fazem celebrar hoje, sexta-felra, 15 do corrente, ás o horas, na matriz do Santissimo Sacramento, á missa de trigesimo dia, por alma de sua sempre Jembrada esposa e mãe, ÆRMESTINA M. DA SILVA, agradecendo antocipadamente aos parentes e amigos que se dignarem assistir á esse acto de religião.

"M. Malaquias da Silva y sus hijas celebran hoy, viernes 15 de este mes, a las 9hrs, en la sede del Santisimo Sacramento, la misa del trigésimo día, el alma de su siempre recordada esposa y madre ERNESTINA M. DA SILVA, agredeciendo anticipadamente a los parientes y amigos que se dignen a asistir de este acto de religión"

Noticia del 15/12/1911, Correio da Manhã (RJ).

En 1914, Manoel Malaquias fue nombrado profesor de música en el Estado de Amazonas, cargo en el que permaneció hasta su traslado en 1915. Este hecho permite comprender por qué, a partir de ese año, no se registran nuevas grabaciones a su nombre. En aquel período, Río de Janeiro, entonces capital de Brasil, era prácticamente la única ciudad —junto con São Paulo— que contaba con la infraestructura necesaria para la producción de fonogramas en discos de 78 rpm, lo que explica la interrupción de su actividad discográfica durante esos años.

Foi nomeado Manoel Malaquias da Silva para exercer o logar de mestre de musica da Escola de Aprendizes Marinheiros do Estado do Amazonas.

"Fue nombrado Manoel Malaquias da Silva para ejercer como maestro de música de la Escuela de Aprendizes Marineros del Estado de Amazonas" Noticia del 15/08/1914 del diario Correio da Manhã (RJ). Al ser transferido, es posible inferir que Malaquias debió interrumpir su colaboración con los grupos con los que trabajaba regularmente, como la Banda da Casa Edson y el Grupo do Malaquias, lo que implicó, probablemente, una pausa en su carrera como intérprete o, al menos, en su participación en las casas de grabación activas en aquel período.

La Casa Edson se destacaba como una de las principales empresas fonográficas del Brasil de comienzos del siglo XX, junto con la Casa Faulhaber. En sus estudios fueron producidos miles de fonogramas, muchos de los cuales se conservan actualmente en el acervo del Instituto Moreira Salles, disponible en el portal <u>Discografia Brasileira</u>.

MESTRE DE MUSICA

Manoel Malaquias da Silva — 12 maio 1917. — Transferido de ad. da Escola de Amazonas.

"Maestro de Música: Manoel Malaquias da Silva -12 de Mayo de 1917transferido de ad. de la Escuela de Amazonas" Extracto de 1917 del Almanak da Marinha del estado de Santa Catarina.

En 1917, Malaquias fue transferido al Estado de Santa Catarina para desempeñarse nuevamente como profesor de música.

A partir de 1919, junto con el profesor de gimnasia Carlos Gonçalves de Assumpção, interpuso una acción judicial de indemnización contra la Marina, hecho que sugiere la existencia de desacuerdos administrativos o laborales surgidos durante su servicio en la institución.

Acção de Indemnisação

Carlos Gonçalves de Assumpção e Manoel Malaquias da Silveira, respectivamente mestre de gymnastica e natação e mestre de musica da Escola de Apren dizes Marinheiros deste Estado, por seu advogado dr. Nereu Ramos, propuzeram contra a Fazenda Nacional, uma acção ordinaria, para o fim de lhes ser reconhecido o direito aos vencimentos mensaes de 450\$000 a que se julgam com direito desde Janeiro de 1918.

"Acción de indemnización
Carlos G. de A. y Manoel Malaquias da Silva,
respectivamente maestro de gimnasia y natación y
maestro de música de la Escuela de Aprendizes
Marineros de este Estado, a través de su abogado
dr. Nereu Ramos, propusieron una acción ordinaria
con el fin de ser reconocido su derecho a los
pagamentos mensuales de 450\$000 de los cuales se
juzgan con derecho desde Enero de 1918."
Noticia de 27/03/1920 del diario O Paiz (RJ).

Dois mestres de aprendizes marinheiros contra a União.

O Sr. ministro da marinha, por solicitação do procurador da Republica, na secção do Estado de Santa Catharina, enviou-lhe uma cópia do parecer do consultor jurídico de seu ministerio, afim de
habilital-o na defesa da União, na acção
proposta pelos dois mestres, de musica e
de natação e gymnastica, da escola de
apredizes marinheiros daquelle Estado,
Manoel Malaquias da Silva e Carlos Gonçalves de Assumpção.

"Dos maestros de aprendizes marinos contra la Unión*1. El Sr. ministro de la marina, por solicitud del Estado de Santa Catarina, le envió una copia del parecer del consultor jurídico de su ministerio, a fin de habilitarlo en la defensa de la Unión, en la acción propuesta por los maestros de música y natación y gimnasia de la Escuela de Aprendizes marineros de aquel Estado, Manoel Malaquias da Silva y Carlos Gonçalves de Assumpção"

Noticia de 20/03/1920 del diario Gazeta de Noticias

Noticia de 20/03/1920 del diario Gazeta de Noticias (RJ).

En 1920, Manoel Malaquias y Carlos Gonçalves de Assumpção fueron exonerados de sus cargos, aparentemente de forma arbitraria, por decisión del entonces Ministro de la Marina, Raul Soares. El proceso judicial iniciado por ambos se extendió durante cuatro años, lo que evidencia la complejidad del caso y las dificultades que enfrentaron para obtener una resolución favorable.

*1 La "Unión" es, segun el Art. 18: La organización político-administrativa de la República Federativa de Brasil comprende la Unión, los Estados, el Distrito Federal y los Municipios, todos autónomos, conforme a los términos de esta Constitución.

Foi exonerado um mestre de musica, da Marinha

Ha dias noticiámos que o mestre de musica da Escola de Aprendizes Marinheiros do Estado de Santa Catharina, Manoel Malaquias da Silva e outro mestre daquella Escola haviam tentado uma acção contra a União, estando já o procurador seccional naquelle Estado habilitado a defender os interesses da União nessa mesma acção.

Hontem o Dr. Raul Soares, ministro da Marinha, resolveu exonerar, a bem de serviço publico. Manoel Malaquias da Silva, de mestre de musica da referida Escola, sem que aqui se conheçam as razões que levaram aquelle titular a agir como o fez.

"Fue exonerado un maestro de música de la marina. Hace dias notamos que el maestro de música de la Escuela de Aprendizes Marineros del Estado de Santa Catarina, Manoel Malaquias da Silva y otro maestro de la escuela habian intentado una acción contra la Unión, estando ya el procurador seccional, en aquel Estado habilitado a defender los intereses de la Unión en esa acción.

Ayer el Dr. Raul Soares, ministro de la Marina, decidió exonerar a bien del servicio publico, a Manoel Malaquias da Silva, maestro de música de dicha Escuela, sin que aqui se sepan las razones que lo llevaron a tomar tal decisión"

Noticia de 27/03/1920 del diario Correio da Manhã (RJ).

Finalmente, el caso se resolvió favorablemente para ambos profesores, quienes recuperaron su derecho a ejercer y recibieron la indemnización correspondiente en 1923.

Entre 1923 y 1927, las menciones a Manoel Malaquias en la prensa se refieren principalmente al pago de dicha indemnización, lo que indica que este proceso continuó generando repercusiones administrativas durante varios años.

fessa a mensagem; e de 16:938\$659, para pagamento a Carlos Gonçalves de Assumpção e Manoel Malaquias da Silva.

Por este ultimo credito se empenha o vice-presidente da Republica, que escreveu ao ministro
da Fazenda pedindo "as necessarias providencias para que tenha
andamento no Thesouro a precatoria 27.939, referente aos srs.
Manoel Malaquias da Silva e
Carlos Gonçalves de Assumpção"

Noticia de 31/12/1925 del diario Correio da Manhã (RJ).

Vão continuar lentes da Escola de Aprendizes Marinheiros de Santa Catharina.

O Supremo Tribunal confirmou em grão de appellação a sentença do juiz federal de Santa Catharina que annullou a demissão de Cárlos Gonçalves de Assumpção e Manoel Maiaquias da Silva, de mestres de gymnástica e natação da Escola de Aprendizes de Marinheiros de Santa Catharina.

"Van a continuar profesores de la Escuela de Aprendizes Marineros de Santa Catarina"

El supremo tribunal confimó Noticia de 14/06/1923 del diario Correio da Manhã (RJ).

A partir de 1927, no se hallan más registros sobre la vida personal ni sobre la actividad profesional de Manoel Malaquias, lo que marca el inicio de un período de silencio documental en torno a su figura.

En 1936, el cartero carioca Alexandre Gonçalves Pinto, conocido popularmente como "Animal", publicó el libro "O choro: reminiscências dos chorões antigos" (El choro: reminiscencias de los chorones antiguos), en el cual retrata a centenares de músicos populares de comienzos del siglo XX, entre ellos Manoel Malaquias. Si bien su descripción resulta breve y está escrita desde una perspectiva personal y subjetiva, el pequeño texto que dedica a Malaquias coincide de manera significativa con la historia reconstruida a lo largo de esta investigación, aportando así un testimonio adicional sobre su existencia y relevancia en el contexto musical de la época.



Primera edición de 1936.

MALAQUIAS (CLARINETE)

O nome de Malaquias, ainda e lembrado, e venerado. E' musico de firme tempera. Pertenceu ao Corpo de Marinheiros, onde aprendeu com grande profissiencia a tocar o clarinete sendo assim um musico de alto valor e saber.

Sahindo do Corpo de Marinheiros, ingressou no Instituto de Musica, julgo que por motivo pecuniario não chegou ao fim. Tocou em um conjuncto que fez os explendores na casa.

Figner, que muito o admirava, pois gravou nesta casa, muitos choros de sua lavra e de outros bons chorões. Tocou em muitas Sociedades Musicaes, Dansantes, em choro não se falla, pois elle era muito conquistado, hoje velho e cançado das luctas musicaes acha-se bastante retirado, porém uma vez, ou outra, ainda dá sua pernada como qualquer rapaz.

Assim, peço desculpas ao Malaquias de aqui não dizer o que tu vale, porém, o que ahi fica é bastante para te dar o valor que tu mereces! "El nombre de Malaquias, aún es recordado y venerado. Es músico de firme temperamento. Perteneció al Cuerpo de Marineros, donde aprendió a tocar el clarinete siendo así un músico de alto valor y saber.

Saliendo del Cuerpo de Marineros, ingresó al Instituto de Música, que juzgo yo por motivos pecuniarios no llegó terminar. Tocó en un conjunto que hizo esplendores en la casa.

Figner, lo admiraba mucho, ya que grabó en esa casa muchos Choros de su autoría y de otros buenos chorones. Tocó en muchas sociedades musicales, danzantes, de choro ni se hable, pues era muy conquistado. Hoy, viejo y cansado de las luchas musicales se encuentra bastante retirado, sin embargo, una que otra vez aún aparece y toca como cualquier joven.

Así, pido disculpas a Malaquias por aqui no decir cuanto vales, sin embargo, lo que queda es bastante para darte el valor que mereces!"

Repertorio

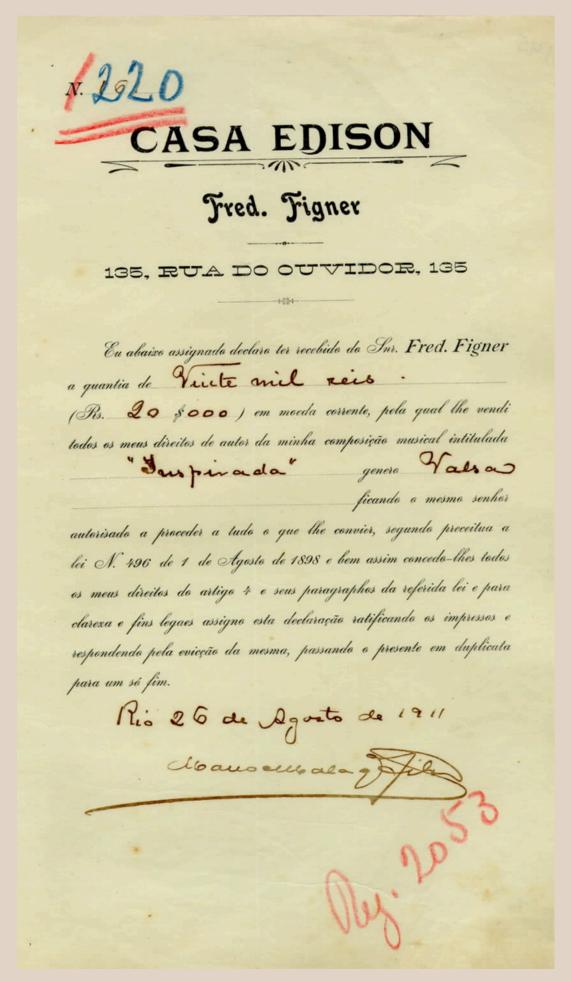
La obra de Manoel Malaquias da Silva está compuesta por más de cincuenta piezas, las cuales fueron identificadas a partir de recortes de prensa, archivos de investigación del Museo de la Imagen y el Sonido (MIS), partituras disponibles en el acervo de la Casa do Choro y grabaciones conservadas en el Instituto Moreira de Salles (IMS). Estas fuentes resultaron esenciales para la elaboración del catálogo que se presenta a continuación.

| | V | | | | | |
|--|-------------|-------------------------------------|------------|---------------|------|-----------------------------|
| TITULO | GÉNERO | GRABACIÓN | TONALIDADE | PARTITURA | AÑO | INTERPRETE |
| Aldegonga | vals | discografia brasilera | Ab | X | 1905 | Banda da Casa Edison |
| Alzira Soares | valsa | menção em documentos casa edison | | х | | |
| Adiles | choro polca | discografia brasilera | G | casa do choro | | |
| Aristotelina | vals | x | С | casa do choro | | |
| Arminda | vals | menção em documentos casa edison | | x | | |
| Assim não venhas | choro polca | discografia brasilera | Bb | transcribí | 1905 | Grupo do Malaquias |
| Brincadeira | choro polca | discografia brasilera | Bb | x | 1906 | Grupo do Malaquias |
| Bellisa | vals | x | Ab | casa do choro | | |
| Bibi | vals | discografia brasilera | С | transcribí | 1909 | Banda da Casa Edison |
| Carmelitá | choro polca | x | С | casa do choro | | |
| Corina | choro polca | discografia brasilera | Eb | transcribí | 1905 | Grupo do Malaquias |
| Cachaçando | | x | | x | 1903 | Banda da Casa Edison |
| Corlinda Brandão | valsa | menção em documentos casa edison | | x | | |
| Deolinda Lopes | choro polca | discografia brasilera | D | x | 1908 | Banda da Casa Edison |
| Didi | Schottish | discografia brasilera | Ebm | transcribí | 1906 | Banda da Casa Edison |
| Djalma guimarães | | discografia brasilera | | x | 1913 | Grupo Paulista |
| Doce ilusão | | discografia brasilera | | x | 1913 | Banda da Casa Edison |
| Elisa Alves | vals | discografia brasilera | В | x | 1915 | Banda do 52º de Caçadores |
| Em luta | choro polca | discografia brasilera | Ab | transcribí | 1914 | Grupo Ulises |
| Emilia Duarte | vals | discografia brasilera | D | × | 1913 | Banda da Casa Edison |
| Ernestina | choro polca | discografia brasilera | С | х | 1904 | Banda da Casa Edison |
| Forrobodó | maxixe | discografia brasilera | Ab | transcribí | 1913 | Banda Odeon |
| Filhinha | schottish | menção em documentos casa edison | | x | | |
| Giullietta | vals | discografia brasilera | Eb | x | 1913 | Banda da Casa Edison |
| Inaimar | vals | x | с | casa do choro | | |
| Iluminata | vals | discografia brasilera | G | transcribí | 1908 | Banda da Casa Edison |
| Inspirada | valsa | menção em documentos casa edison | | x | | |
| Julinha | choro polca | discografia brasilera | Eb | transcribí | 1906 | Banda da Casa Edison |
| Marta | vals | discografia brasilera | Bb | casa do choro | 1906 | Banda da Casa Edison |
| Martirio dos genros | choro polca | discografia brasilera | Cm | transcribí | 1912 | Grupo do Malaquias |
| Maricota | schottish | x | | x | | |
| Mauricia | polca | discografia brasilera | | x | 1902 | Banda do Corpo de Bombeiros |
| O cara de gato | choro polca | discografia brasilera | Cm | transcribí | 1905 | Banda da Casa Edison |
| O malaquias | maxixe | discografia brasilera | Eb | transcribí | 1913 | Banda Escudero |
| Olympio Neves | dobrado | menção em documentos da casa | | Conscribi | 1515 | Duridu Escudero |
| orympio neves | 4021440 | edison | | x | | |
| Olinda | vals | discografia brasilera | Dm | x | 1913 | Banda da Casa Edison |
| Ofelia | polca | x | | × | | |
| Pote cheio | Tango | discografia brasilera | Ab | х | 1908 | Banda Corpo de Bombeiros |
| Pequenina | polca | | | × | | |
| Recordações de goiana | marcha | discografia brasilera | Cm | × | 1913 | Banda da Casa Edison |
| Reorganização | | discografia brasilera | | × | 1912 | Banda da Casa Edison |
| Rua da Carioca ou Quanto é triste meu degredo | | menção em documentos da casa edison | | × | | |
| Sebastiana | valsa | menção em documentos da casa edison | | x | | |
| Simãozinho | maxixe | discografia brasilera | Eb | x | 1913 | Banda Escudero |
| Seu Nicolau | dobrado | discografia brasilera | | x | 1903 | Banda da Casa Edison |
| Theodor Langgaard | choro polca | discografia brasilera | Ab | transcribí | 1912 | Grupo do Malaquias |
| Um chorinho na Tijuca | choro | × | | x | | |
| Zulmira Monteiro | mazurca | discografia brasilera | F#m | x | 1913 | Banda da Casa Edison |
| | | | | | • | |

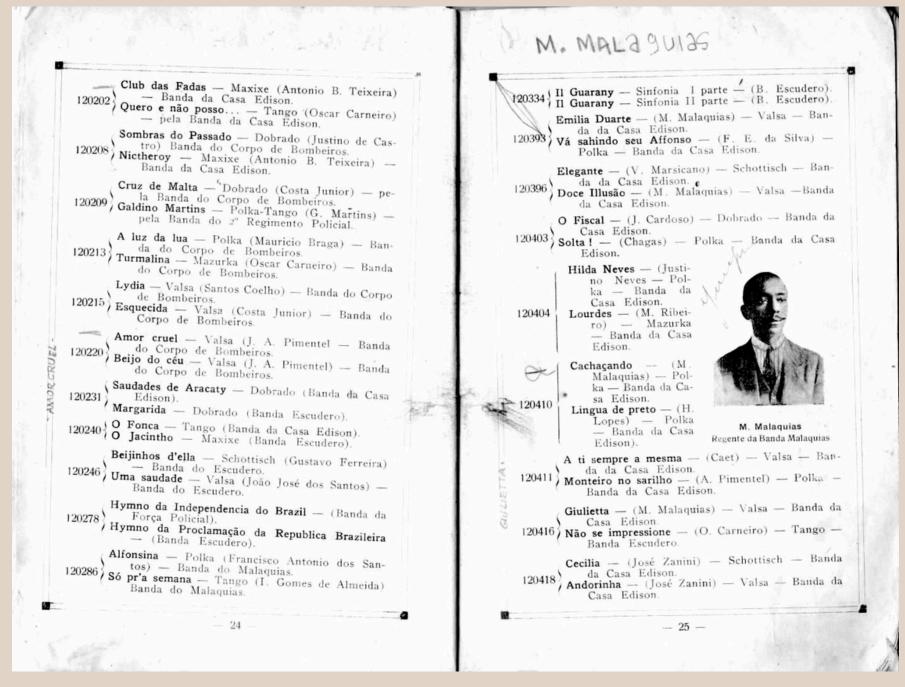
Los casos encontrados son diversos: algunas obras aparecen solo en partituras, otras únicamente en grabaciones, y existen referencias a ciertas composiciones en recortes de prensa o en documentos de la Casa Edson que carecen tanto de partituras como de registros sonoros, al menos según los materiales disponibles hasta el momento. Este catálogo constituye, por tanto, una primera versión, cuyo contenido podrá ser ampliado y perfeccionado a medida que se realicen nuevos descubrimientos y se incorporen fuentes adicionales.

| pe - Nome da Composiça | o e Genero 4 | . Edi | | |
|------------------------|--------------|-------|-----|-----------|
| eAdelis | | Die e | | Paulhaber |
| •Aristatelina | •Valsa • | • | | |
| •Arminda | • • • | | | Edison |
| •Bom Desnacho | •Dobrado • | | | Faulhaber |
| •Beleza | •Valsa ↔ | | | |
| ◆Cema | •Folka • | | | |
| •Cara de Gato | •Tango + | | | Edison |
| •Carlinda Brandao | •Velsa + | | | |
| •Carmelita | •Polka • | | | Faulhaber |
| *Djalma Wummaraes | | | | Edison |
| →Didi | Schottisch | 2 | | |
| •Bmilia Duarte | •Velsa | • " | | Faulhaber |
| • Ernestina Filha | →Polka • | | 11 | Rison |
| •Em Lucta | • " ' | | 112 | DYTOON |
| •Forrobodó | Tango | | | 11 |
| •Filhinha | Schottisch | | 11 | |
| •Illuminata | •Valsa | | 11 | Faulhaber |
| *Inaimer | * " | | 10 | Edison |
| *Inspirada | * " | | 19 | Faulhaber |
| •Iracema | Schottisch | | 18 | " |
| *Luiza | Polka. | | 10 | Edison |
| aMartyrio de Genro | *Caterete | _ 1 | ** | Faulhaber |
| *Malaquias | +Schottisc | h a | 18 | Edison |
| +Clinda | *Tango | 4 18 | 12 | ? |
| +Os Caxasas | +Pelka | . 11 | | Rdison |
| *Pequenina | •Valsa | + " | ** | Faulhaber |
| Zelina Carvalho | +Mazurka | . 18 | 11 | Edison |

Archivo de Jacob do Bandolim, encontrado en el MIS.



Registro de pago de derechos de autor a Manoel Malaquias da Silva por la composición del vals "Inspirada".



Catálogo de canciones de la Casa Edson. De este documento proviene la única foto disponible de Manoel Malaquias.

Elaboración del CD

Para la grabación final fueron seleccionadas trece obras diversas: 2 valses, 2 schottish, 1 polca "circense", 2 choros, 3 polcas maxixadas, 1 tango y 2 maxixes. La elección se basó en priorizar la diversidad de subgéneros y ritmos del Choro dentro del disco.

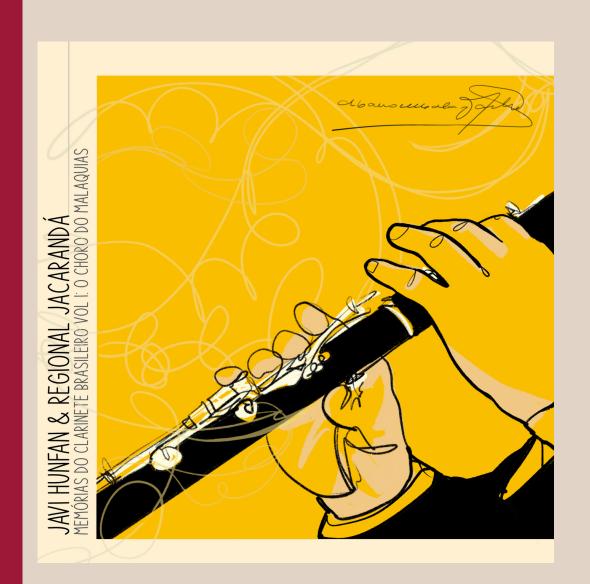
Los arreglos fueron elaborados de manera colaborativa, ejecutando varias veces las obras junto al Regional Jacarandá para identificar la clave rítmica sugerida en cada composición, exceptuando los valses y schottish —cuyos ritmos ya estaban determinados en las grabaciones originales de Malaquias— y las dos piezas con participación de la Orquestra Turuna, cuyos arreglos fueron desarrollados por Kevin Augusto. Esta etapa del proceso implicó adaptar el formato original del grupo de Malaquias (tuba, trompeta, trombón, flauta y requinta/clarinete) al formato del Regional propuesto para este proyecto (2 guitarras, cavaquinho, pandeiro, clarinete y flauta).

Durante el desarrollo de los arreglos surgió la idea de incorporar músicos invitados que dialogaran con ambos formatos. Un ejemplo destacado es la participación de la Orquestra Turuna, un conjunto conformado por instrumentos de viento y regionales (tuba, trombón, flauta, clarinete, guitarra, cavaquinho, pandeiro y percusión). En otras obras se incorporó el bandolim, instrumento emblemático del Choro contemporáneo, así como un oficleide, característico de principios del siglo XX y actualmente casi extinto. Además, se añadieron los colores del acordeón y el piano, ampliando las posibilidades tímbricas del repertorio.

De esta forma, el repertorio final quedó conformado de la siguiente manera:

De esta forma, el repertorio final concluyó de la siguiente forma:

- 1. Assim não venhas (polca maxixada) participación P. Leme (acordeón) y L. Miranda (flauta)
- 2. Ernestina (tango) participación V. Casagrande (bandolim) y L. Miranda (flauta)
- 3. O Cara de gato (choro) participación E. Moraes (Oficleide) y L. Miranda (flauta)
- 4. Didi (schottish) participación L. Miranda (flauta)
- 5. Em luta (polca maxixada)
- 6. Marta (vals) participación Orquestra Turuna, Arr. Kevin Augusto
- 7. Corina (polca) participación E. Moraes (Oficleide) y L. Miranda (flauta)
- 8. Adiles (polca maxixada) participación L. Miranda (flauta)
- 9. Theodor Langgard participación V. Casagrande (bandolim)
- 10. Pote Cheio (maxixe) participación V. Casagrande (bandolim) y L. Miranda (flauta)
- 11. Aristotelina (vals) participación P. Leme (Piano)
- 12. Martirio dos genros (choro) participación L. Miranda (flauta)
- 13. O Malaquias (maxixe) participación Orquestra Turuna, Arr. Kevin Augusto



Partituras en C

Monoel Malaquiles du Petre

- 1. Assim não venhas p.12
- 2. Ernestina p.13-14
- 3. O Cara de gato p.15
- 4. Didi p.16
- 5. Em luta p.17
- 6. Marta p.18
- 7. Corina p.19
- 8. Adiles p.20
- 9. Theodor Langgard p.21
- 10. Pote Cheio p.22
- 11. Aristotelina p.23
- 12. Martirio dos genros p.24-25
- 13. O Malaquias p.26

*Todas las partituras deben leerse conforme la forma tradicional del Choro *A A B B A C C A*, exeptuando los valses que muchas veces la forma varia a gusto personal, pudiendo mantener la forma tradicional o utilizando formas alternativas como *A A B B C C A* o *A B C A* que es la forma que fue grabada en el disco.

11

Assim Nao Venhas



Ernestina





0 Cara de Gato



Didi



Em Luta



Marta



Corina



Adiles



Theodor Langgard



Pote Cheio



Aristotelina



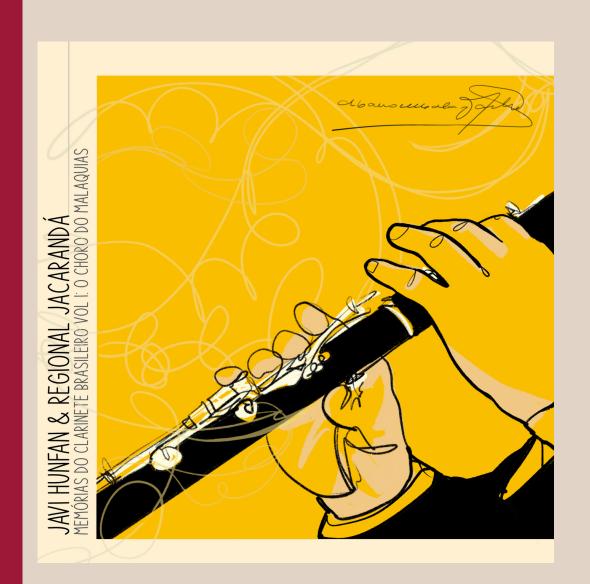
Martirio dos Genros





0 Malaquias





Partituras en Bb

16 ans el 16 al a quiles du Petre

- 1. Assim não venhas p.28
- 2. Ernestina p.29-30
- 3. O Cara de gato p.31
- 4. Didi p.32
- 5. Em luta p.33
- 6. Marta p.34
- 7. Corina p.35
- 8. Adiles p.36
- 9. Theodor Langgard p.37
- 10. Pote Cheio p.38
- 11. Aristotelina p.39
- 12. Martirio dos genros p.40-41
- 13. O Malaquias p.42

*Todas las partituras deben leerse conforme la forma tradicional del Choro *A A B B A C C A*, exeptuando los valses que muchas veces la forma varia a gusto personal, pudiendo mantener la forma tradicional o utilizando formas alternativas como *A A B B C C A* o *A B C A* que es la forma que fue grabada en el disco.

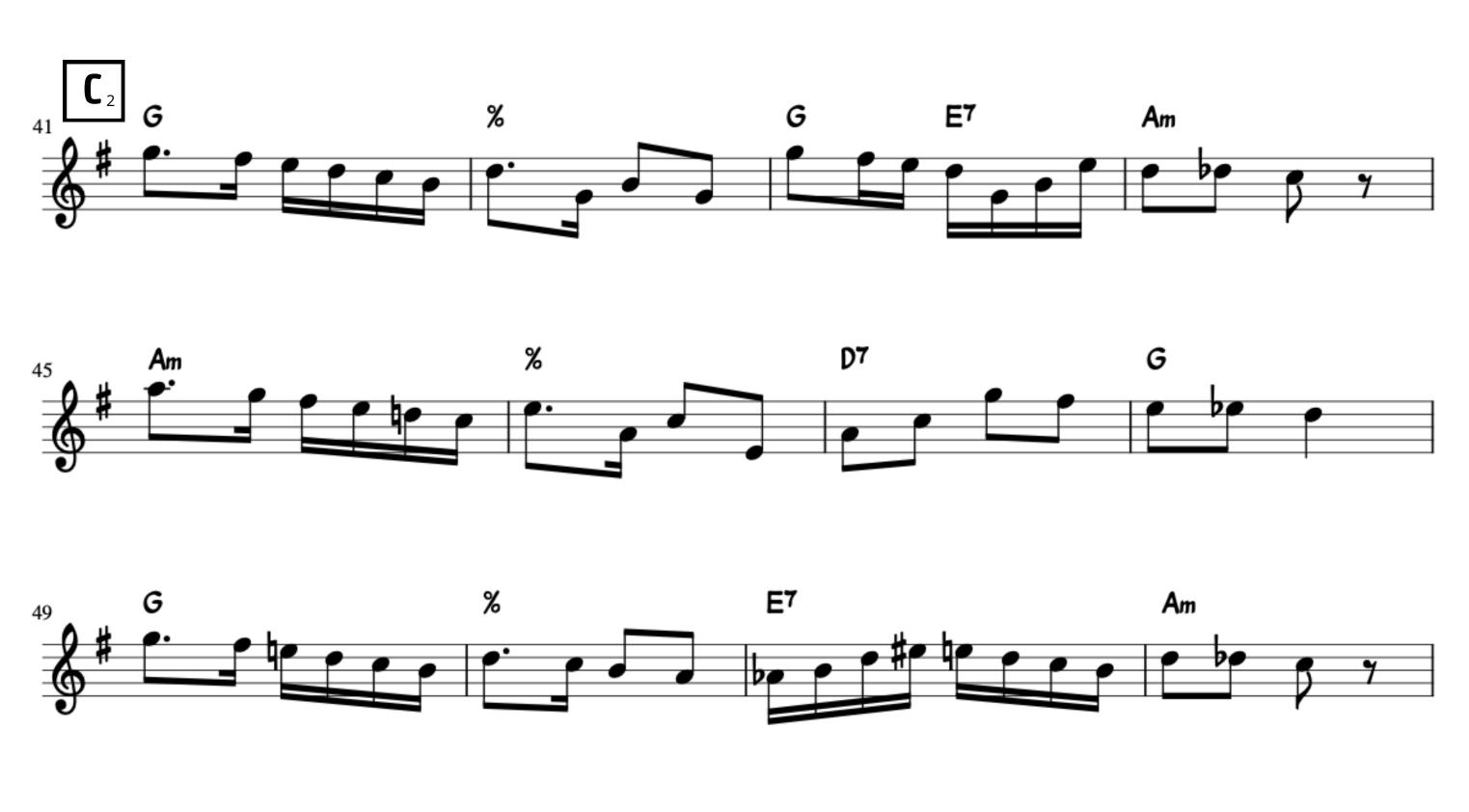
27

Assim Nao Venhas



Ernestina







0 Cara de Gato





Em Luta



Marta



Corina



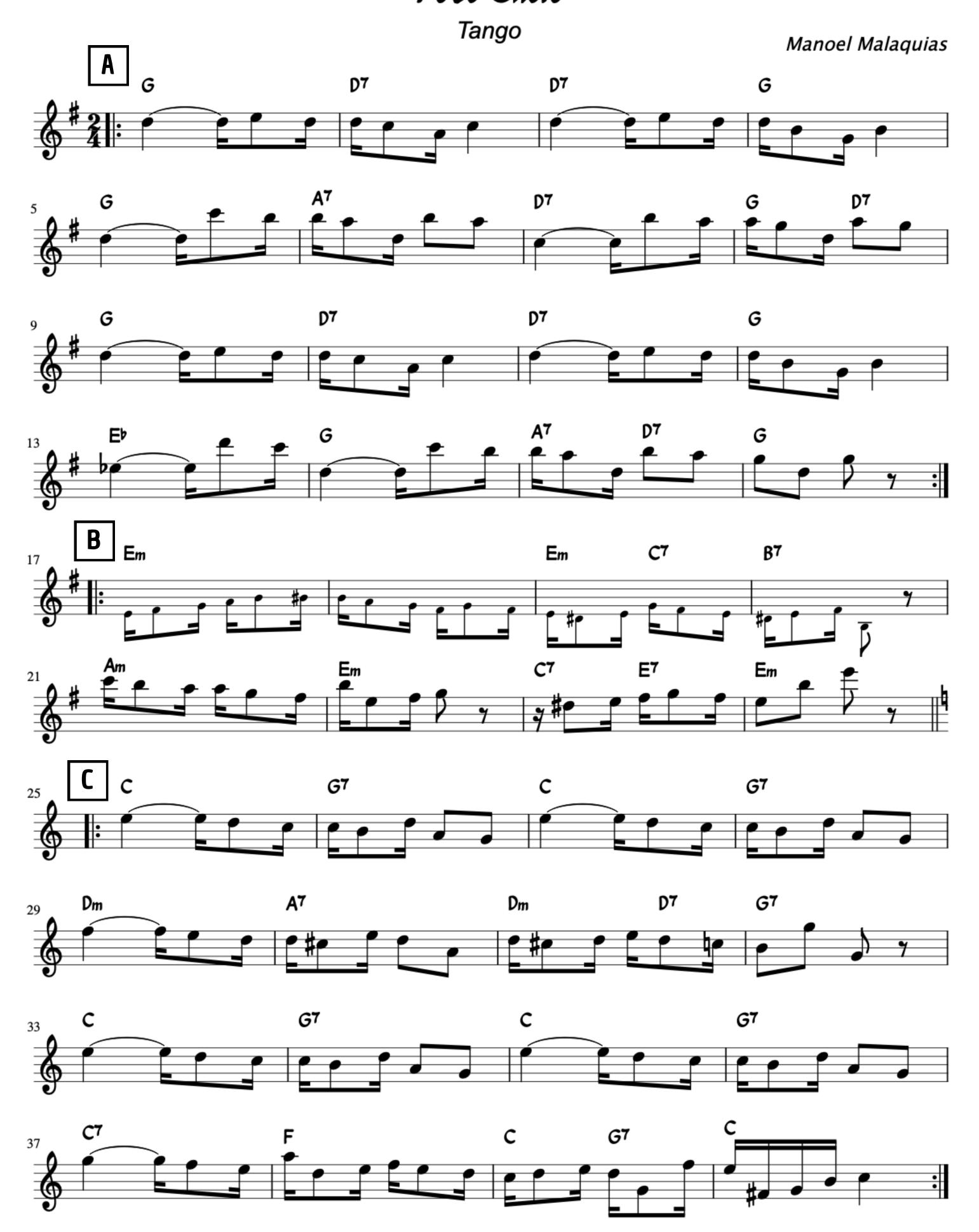
Adiles



Theodor Langgard



Pote Cheio



Aristotelina



Martirio dos Genros





0 Malaquias

